



Steuerkodex - Cod. Fisc.  
82008420216  
MWST.-Nr. - Part. IVA 00852560218

**Bekanntmachung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung zum Verhandlungsverfahren für folgende Lieferung:**

**Lieferung eines Mehrfunktionseinsatzfahrzeuges für den Gemeindebauhof**

Frist für die Abgabe der Interessensbekundung:  
**14.09.2020 - 12:00 Uhr.**

Mit der Abwicklung des Verfahrens beauftragte Vergabestelle:

**Gemeinde Stilfs  
Stilfs Dorfstraße 48  
39029 Stilfs (BZ)**

[stilfs.stelvio@legalmail.it](mailto:stilfs.stelvio@legalmail.it)

Verantwortlicher für das Verfahren:  
**Dr. Hartwig Tschenett**

Die vorliegende Bekanntmachung ist erforderlich, um die Marktsituation, die potenziellen Konkurrenten und die interessierten Teilnehmer zu ermitteln, deren angebotene Produkte die in der Anlage angeführten Mindestanforderungen erfüllen und somit zum Vergabeverfahren eingeladen werden.

### ART. 1 – BEDARFSOBJEKT

Die **Gemeinde Stilfs** beabsichtigt, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die Firmen zum betreffenden Verhandlungsverfahren für folgende Leistung einzuladen:

- **Lieferung eines Universaltransporters mit den in der Anlage angeführten Mindestanforderungen. Es muss sich um ein Neufahrzeug handeln.**

### ART. 2 – GESCHÄTZTER BETRAG

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Leistungen wird auf **Euro 194.000,00 geschätzt, zuzüglich Mehrwertsteuer.**

### ART. 3 – TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Am gegenständlichen Verhandlungsverfahren können sich jene Wirtschaftsteilnehmer

**Avviso per l'individuazione di operatori economici da invitare alla procedura negoziata per l'affidamento per la seguente fornitura:**

**Fornitura di una macchina operatrice multifunzionale per il cantiere Comunale**

Termine entro cui presentare la manifestazione di interesse: **14/09/2020 - ore 12:00**

Stazione appaltante competente per il procedimento:

**Comune di Stelvio  
Stelvio Via del Paese 48  
39029 Stelvio**

[stilfs.stelvio@legalmail.it](mailto:stilfs.stelvio@legalmail.it)

Responsabile del procedimento:  
**Dr. Hartwig Tschenett**

Il presente avviso è preordinato a conoscere l'assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti e gli operatori interessati che offrono prodotti che corrispondono ai requisiti minimi in allegato, i quali verranno invitati ad una procedura negoziata.

### ART. 1 – OGGETTO DEL FABBISOGNO

Il **Comune di Stelvio** intende individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, gli operatori economici da invitare alla relativa procedura negoziata per le prestazioni seguenti:

- **Fornitura di un veicolo portaattrezzi universale con i requisiti minimi indicati nell'allegato. Deve trattarsi di un macchinario nuovo.**

### ART. 2 – IMPORTO STIMATO

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento delle prestazioni, è stimato in **Euro 194.000,00.-, al netto di IVA.**

### ART. 3 – REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono partecipare alla presente procedura negoziata gli operatori economici in possesso

beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

- Die Wirtschaftsteilnehmer müssen in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung der Ausschreibung Lieferungen von gleichwertigen Fahrzeugen für einen Gesamtbetrag von mindestens 100.000,00,- Euro ausgeführt haben.
- Nichtvorhandensein von Ausschlussgründen gemäß Art. 80 des GVD Nr. 50/2016
- Eintragung im Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) da das Verhandlungsverfahren auf telematischem Wege erfolgt.

Die Gemeinde behält sich vor das Vergabeverfahren auch bei Abgabe einer einzigen Anfrage durchzuführen.

#### ART. 4 – MITTEILUNGEN, INFORMATIONEN UND ERKLÄRUNGEN

Eventuelle Informationen und Erklärungen kann der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse anfordern:

[stilfs.stelvio@legalmail.it](mailto:stilfs.stelvio@legalmail.it)

#### ART. 5 – ABLAUF

Der interessierte Wirtschaftsteilnehmer muss die im Anhang zu dieser Bekanntmachung vorgeschriebenen Unterlagen bis zum **14.09.2020 um 12:00 Uhr**, mittels einer zertifizierten E-Mail (PEC) an die folgende E-Mail-Adresse übermitteln:

[stilfs.stelvio@legalmail.it](mailto:stilfs.stelvio@legalmail.it)

- a) Interessensbekundung
- b) technische Datenblätter der angebotenen Produkte, aus welchen die technischen Mindestanforderungen hervorgehen;

**Die Interessensbekundung muss mit digitaler Unterschrift versehen werden.**

**Alternativ dazu kann die Interessensbekundung eigenhändig unterschrieben werden, wobei in diesem Fall ein gültiges Identitätsdokument des Unterzeichnenden beigefügt werden muss.**

Es wird festgehalten, dass die genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Lieferung ersetzt, welche vom Lieferanten

dei seguenti requisiti:

- Gli operatori economici devono avere realizzato, negli ultimi tre anni decorrenti dalla data di pubblicazione della lettera d'invito, forniture di veicoli analoghi d'importo complessivo di minimo pari ad Euro 100.000,00. -.
- Insussistenza di cause di esclusioni di cui all'art. 80 del lgs. n. 50/2016
- Iscrizione nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) in quanto la procedura negoziata avviene in modo telematico.

Il comune si riserva di procedere con la procedura anche in presenza di una sola richiesta.

#### ART. 4 - COMUNICAZIONI, INFORMAZIONI E CHIARIMENTI

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all'indirizzo di posta elettronica:

[stilfs.stelvio@legalmail.it](mailto:stilfs.stelvio@legalmail.it)

#### ART. 5 - MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

Il soggetto interessato dovrà far pervenire la documentazione prescritta negli allegati al presente avviso entro il termine del **14/09/2020 ore 12:00** via posta certificata (PEC), al seguente indirizzo di posta elettronica:

[stilfs.stelvio@legalmail.it](mailto:stilfs.stelvio@legalmail.it)

- a) manifestazione d'interesse
- b) schede tecniche dei prodotti offerti, dai quali risultano i requisiti tecnici minimi;

**La manifestazione d'interesse deve essere firmata digitalmente.**

**In alternativa potrà essere firmata la manifestazione d'interesse in forma autografa e corredata da un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore.**

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento della fornitura, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla

erklärt, und von der Vergabestelle im Rahmen des Vergabeverfahrens überprüft werden.

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vertragsanfrage und bindet auf keine Weise die **Gemeinde Stilfs** jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Die **Gemeinde Stilfs** behält sich das Recht vor, in jedem Moment die vorliegende Markterhebung aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Die Teilnahme lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigung erwachsen.

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679

Die Verordnung UE 679/2016 zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, sowie zum freien Datenverkehr, legt dem Verantwortlichen auf den betroffenen Personen die gegenständliche Information zu erteilen.

Diese Verwaltung, die seit jeher auf die Vertraulichkeit, Genauigkeit, Verfügbarkeit und Sicherheit der personenbezogenen Daten achtet, erteilt folgende Informationen.

#### Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung sowohl institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, verbunden sind, als auch mit nicht institutionellen Funktionen, erhoben und verarbeitet.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.

Verarbeitung von besonderen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten

Es kann vorkommen, dass diese Verwaltung bei der Erfüllung spezifischer institutioneller Aufgaben in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitszustand und/oder strafrechtliche Verurteilungen

stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il **Comune di Stelvio** a pubblicare procedure di alcun tipo.

**Il Comune di Stelvio** si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016

Il Regolamento UE 679/2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, impone al Titolare di fornire agli interessati l'informativa indicata in epigrafe.

Questa Amministrazione, da sempre attenta alla riservatezza, esattezza, disponibilità e sicurezza dei dati personali, rende le seguenti informazioni.

#### Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni sia istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori, che non istituzionali.

Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il Titolare del trattamento.

Trattamento di dati particolari e/o relativi a condanne penali e reati

Può accadere che nell'adempimento di specifiche finalità istituzionali questa Amministrazione venga in possesso di dati che il Regolamento 679/2016 definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché lo stato di salute e/o relativi a condanne penali e reati. In caso di trattamento, per finalità istituzionali, di tali categorie di dati non è richiesto il consenso dell'interessato. Qua-

gen und Straftaten. Die Verarbeitung dieser Kategorie von Daten zu institutionellen Zwecken bedarf keiner Zustimmung durch die betroffene Person. Falls diese Gemeinde diese Kategorien von Daten für nicht institutionelle Zwecke verarbeiten sollte, wird von der betroffenen Person eine ausdrückliche Zustimmung eingeholt.

Die Daten werden in jedem Fall auch unter Einhaltung des Gesetzes 07.06.2000, Nr. 150 "Regelung der Informations- und der Mitteilungstätigkeiten der öffentlichen Verwaltungen" verarbeitet.

#### Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Die Mitteilung der Daten ist fakultativ.

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge, dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Die Daten können mitgeteilt werden allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

Die Daten werden ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.

Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermit-

lora questo Comune dovesse trattare queste categorie di dati per finalità non istituzionali verrà chiesto all'interessato un espresso ed esplicito consenso.

I dati vengono in ogni caso trattati nel rispetto anche della Legge 07.06.2000, n. 150, "Disciplina delle attività di informazione e di comunicazione delle pubbliche amministrazioni".

#### Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici, telematici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi.

Il conferimento dei dati ha natura facoltativa.

Non fornire i dati comporta che questa Amministrazione non potrà rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

I dati potranno essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

I dati potranno essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dai soggetti incaricati al trattamento di dati personali nonché, dall'amministratore di sistema di questa Amministrazione.

I dati potranno essere diffusi nei termini consentiti dalle normative.

Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

